

Mammifères marins en vue!

Marine mammals in sight!



Photo: R. Pinaux

En scrutant l'horizon, vous pourriez être témoin d'une des plus belles scènes que la nature du fjord réserve à ceux qui la contemplent...

Scan the horizon and you could witness one of the most beautiful spectacles the Fjord has to offer to nature lovers...

ATTENTION!

Si vous allez en mer, respectez la réglementation. Sur la plage, évitez de laisser des déchets qui pourraient être absorbés par la faune marine.

If you go boating, comply with the regulations. Please do not leave waste on the beach as it could be ingested by marine species.

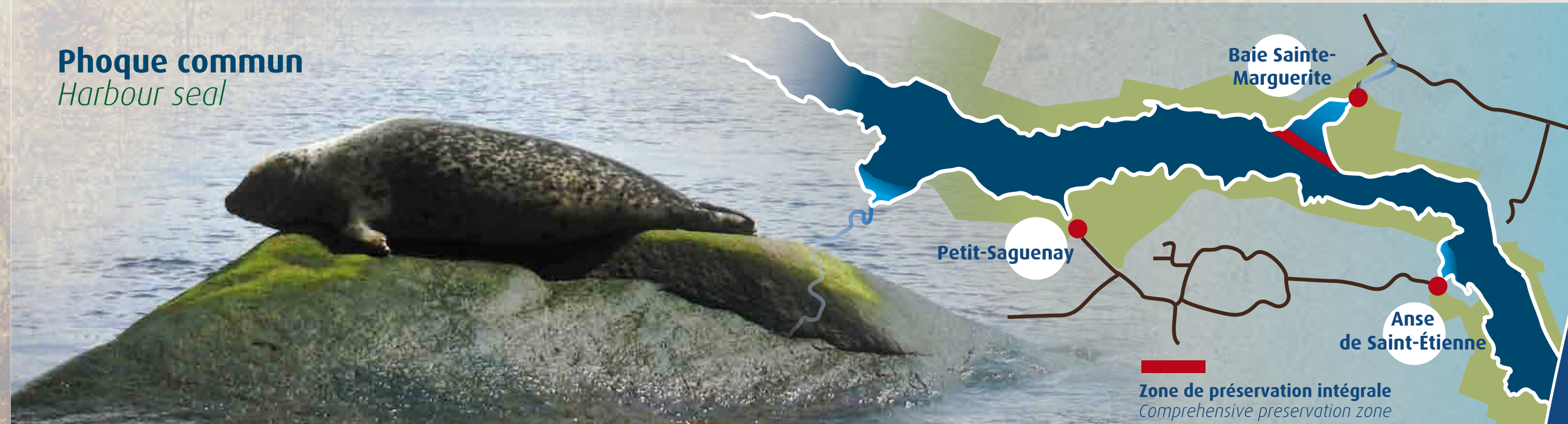
Sur la route des bélugas

Le **béluga du Saint-Laurent**, une espèce menacée, réside à l'année dans l'estuaire et fréquente le fjord seulement l'été. L'anse de Saint-Étienne est située à une dizaine de kilomètres de la baie Sainte-Marguerite, un habitat considéré comme essentiel pour la survie de cette espèce. En effet, cette baie peu profonde est propice à la mise bas et à l'élevage des jeunes bélugas.

Beluga whales on the move

The St. Lawrence beluga is a threatened species which lives in the estuary all year long, and only delves into the Fjord during summer. Anse Saint-Étienne is located about ten kilometres from Baie Sainte-Marguerite, a habitat that is considered essential for the survival of this species. Indeed, this shallow bay is an ideal place for belugas to give birth and rear their calves.

Phoque commun
Harbour seal



Il est donc fréquent d'assister au passage des bélugas qui, de temps à autre, s'attardent dans l'anse pour se nourrir de petits poissons ou d'invertébrés avant de poursuivre leur route. À l'occasion, un **petit rorqual** solitaire peut aussi être observé au large. Lors des marées hautes, des **phoques communs** viennent parfois s'alimenter à proximité de la rive et se prélasser sur les roches à fleur d'eau.

*You can often see belugas here, as they sometimes stop to feed on small fish and invertebrates before moving on. Occasionally, a lone **minke whale** can be seen offshore. At high tide, **harbour seals** may come to feed here, near the shore, where they lounge on the rocks.*



Photo: Parcs Canada / J.-L. Provencher

Petit rorqual
Minke whale

SAVIEZ
VOUS
QUE ...

DID YOU KNOW!!

Les mammifères marins sont protégés par le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent? Le Règlement sur les activités en mer (RAM) limite, entre autres, la vitesse et les distances d'approche. Il est notamment interdit d'approcher les bélugas à moins de 400 mètres. Un zonage détermine également les endroits à éviter pour préserver des habitats essentiels comme la baie Sainte-Marguerite.

Marine mammals are protected in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park. Regulations on marine activities set speed limits and distance limits, among other guidelines. In fact, coming closer than 400 metres from belugas is prohibited. Also, a zoning plan identifies the areas to be avoided for habitat conservation purposes; Baie Sainte-Marguerite, for example.